



IOM International Organization for Migration
IOM Internationale Organisation für Migration

Januar 2013/Serbisch

REAG/GARP-program 2013

**Reintegration and Emigration Program for Asylum-Seekers in Germany (REAG)
Government Assisted Repatriation Program (GARP)**

Projekt „Finansijska pomoc za dobrovoljne povratnike sa teritorije Savezne republike Nemacke“

Informativni list

A. Opste informacije

Program za finansiranje troskova puta i dodatne pomoci je humanitarni program. Ovaj program pomaze dobrovoljne povratnike/emigrante, nudi finansijske pomoci i sluzi upravljanju migracionih pokreta.

IOM sprovodi ovaj program po nalogu Saveznog ministarstva za unutrašnje poslove i nadležnih ministarstava pokrajina u saradnji sa lokalnim i regionalnim upravama, humanitarnim organizacijama te Visokim komesarijatom za izbeglice pri Ujedinjenim nacijama (UNHCR).

Ovaj program sluzi organizovanoj pripremi i provodjenju odlaska povratnika i migranata. Uslov za dobijanje pomoci iz ovog programa je da niti azilant/povratnik koji daje zahtev za pomoc, ili bilo koja druga odgovorna osoba ili ustanova koja je zaduzena za izdrzavanje, ne moze snositi troskove putovanja. Za preuzimanje troskova pripreme odlaska (npr. takse za pasose i vize, putovanje do aerodroma ili do konzulata radi intervju-a), potrebno je podneti zahtev kod odgovornog socijalnog biro-a ili nekog drugog nadležnog sponzora. Kod emigracije u trecu zemlju, potrebno je prethodno posjedovati vazece vize za boravak u toj zemlji.

B. Vrste pomoci

U okviru ovog programa je moguće dobiti sledeće pomoci:

- **preuzimanje troskova puta** (avionom, vozom ili autobusom) ili
- **troskovi za benzin** u visini od 250 euro po automobilu
- **dodatna pomoc za troskove u putu** u visini do 200 euro za odrasle osobe, odnosno 100 euro za decu do 12 godina starosti.

Drzavljanima Srbije, Bosne i Hercegovine, BJR Makedonije, Crne Gore, Albanije i Hrvatske koji su dosli u Saveznu republiku Nemacku nakon oslobadjanja od obaveze posedovanja ulazne vize, ne moze biti odobrena dodatna pomoc za troskove u putu.

Dodatna pomoc za povratnike u Crnu Goru, Srbiju, BJR Makedoniju, Bosnu i Hercegovinu i u Kosovo (osim nacionalnih manjina Srba i Roma iz Kosova) u visini od 400 euro za odrasle osobe, odnosno 200 Euro za decu do 12 godina starosti.

Drzavljanima Srbije, Bosne i Hercegovine, BJR Makedonije i Crne Gore, koji su dosli u Saveznu republiku Nemacku nakon oslobadjanja od obaveze posedovanja ulazne vize, ne moze biti odobrena ova dodatna pomoc.

Dodatna pomoc za povratnike koji pripadaju nacionalnim manjinama Srba i Roma iz Kosova u visini od 750 euro za odrasle osobe, odnosno 375 euro za decu do 12 godina starosti

IOM – Vertretung für Deutschland:

Wallstraße 69 • D-10179 Berlin • Deutschland • Fax: +49.30.278 778 99

IOM - Zweigstelle in Nürnberg:

Postfach 40 01 59 • D-90206 Nürnberg • Frankenstraße 210 • D-90461 Nürnberg • Deutschland • Fax: +49.911.4300 260

Telefonzentrale IOM Deutschland: +49.911.43000

E-Mail: IOM-Germany@iom.int • Internet: <http://www.iom.int/germany>

C. Podnosenje molbe

Molbe za preuzimanje troškova u okviru ovog programa mogu se podneti samo preko lokalnih i pokrajinskih organa uprave (ustanove za socijalnu pomoć, ustanove za strance), preko nemackih humanitarnih organizacija, strucnih savetovalista, centralnih savetovalista za povratnike ili preko UNHCR.

D. Osobe koje mogu dati zahtev i preduslovi

Finacijske pomoci u okviru ovog programa mogu biti odobrene sledecem krugu osoba:

- Primaoci socijalne pomoci na osnovu § 1 zakona o pomoci azilantima
- Priznate ratne izbeglice
- Ostali stranci, kojima je dodeljena dozvola boravka iz medjunarodnih, humanitarnih ili politickih razloga
- Zrtve prisilne prostitucije i trgovine ljudima

Svi povratnici/emigranti moraju imati u trenutku odlaska "Grenzübertrittsbescheinigung", kao i vazece putne isprave. Za povratak u Kosovo moze se izdati od strane ustanove za strance EU-Laisser-Passer.

Podnosioci zahteva moraju svojim potpisom na zahtevu potvrditi da dobrovoljno napustaju Nemacku, moraju kod ustanova i upravnih sudova odustati od zalbi i pravnih sredstava i odustati na eventualna prava na osnovu dozvole boravka. Preduslovi za ponovni ulazak na duze vreme u SR Nemacku ne smeju postojati. Zakonsko pravo na finansijsku pomoc u okviru ovog programa je iskluceno.

Drzavljanima drzava pripadnica Evropske zajednice (EU) se ne odobravaju pomoći u okviru ovog programa. Svim drugim drzavljanima koji su dosli u Saveznu republiku Nemacku nakon oslobadjanja od obaveze posedovanja ulazne vize, se ne mogu odobriti dodatne pomoci. Ovo ne vredi za zrtve prisilne prostitucije i trgovine ljudima.

E. Vize za migrante

Stranci, koji zele emigrirati u neku od trecih zemalja, moraju se prethodno obratiti savetovalistima za emigrante kako bi dobili sve potrebne informacije o mogucnostima i uslovima za emigraciju (kao npr. Raphaels-Werk, Diakonisches Werk, DRK). Popis ovih savetovalista se moze poruciti kod Biro-a za centralnu upravu (Bundesverwaltungsamt – BVA, Referat II B 6, 50728 Köln, www.bundesverwaltungsamt.de). Zahtevi za preuzimanje troškova za odlazak u trece zemlje u okviru ovog programa, mogu biti podneti tek po prijemu vize za tu zemlju.

F. Ostale informacije

Ostale informacije o ovom programu se mogu dobiti kod svih socijalnih biro-a i biro-a za strance u gradovima i regionalnim okruzima, u biro-ima humanitarnih udruzenja, strucnim savetovalistima, centralnim savetovalistima kao i kod IOM-a u Nürnberg-u (na nemackom ili engleskom jeziku).

G. Specijalni program za migrante koji sami snose troskove povratka ili migracije SMAP

Osobe kojima je potrebna finansijska pomoc, a koje ne mogu dobiti pomoc preko ovog programa, IOM moze u okviru SMAP-programa (Special Migrants Assistance Programme) organizovati letove i ponuditi povoljne cene letova. To vazi posebno za emigrante za USA/Kanadu/Austaliju. Troskovi leta moraju biti pre puta placeni od doticnog putnika ili mora postojati garancija o snosenju troškova od strane nekog drugog nadležnog sponzora (npr. ustanove za socijalnu pomoc, dobrotorne ustanove itd.).